

Y

**PARITAIR COMITÉ VOOR HET
GARAGEBEDRIJF**

**COMMISSION PARITAIRE DES
ENTREPRISES DE GARAGE**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 29
september 2011**

**Convention collective de travail du 29
septembre 2011**

EINDEJAARSPREMIE

PRIME DE FIN D'ANNEE

In uitvoering van artikel 6 van het nationaal
akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

En exécution de l'article 6 de l'accord national
2011-2012 du 19 mai 2011.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE 1er. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de werkgevers, arbeiders en
arbeidsters van de ondernemingen die
ressorteren onder het Paritair Comité voor het
garagebedrijf.

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs, aux ouvriers et
ouvrières des entreprises qui ressortissent à la
Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders"
verstaan: de mannelijke en vrouwelijke
werklieden.

Pour l'application de la présente convention
collective de travail, on entend par "ouvriers": les
ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II.- Toepassingsmodaliteiten.

CHAPITRE II. - Modalités d'application.

Art. 2.

Art. 2.

Onverminderd de in de ondernemingen
bestaande voordeliger toestanden, wordt een
eindejaarspremie door de werkgevers toegekend
aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

Sans préjudice des situations plus favorables
existant dans les entreprises, une prime de fin
d'année est octroyée par les employeurs aux
ouvriers visés à l'article 1er.

Art. 3.

Art. 3.

§1. Deze eindejaarspremie, berekend op basis
van het op 1 december van het jaar van
betaling van kracht zijnde uurloon, wordt
berekend volgens volgende formule:

§1. Cette prime de fin d'année, calculée sur la
base du salaire horaire en vigueur le 1er
décembre de l'année de paiement, est
calculée selon la formule suivante:

bovengenoemd uurloon x wekelijkse
arbeidsduur op basis van het betaalregime
x 52 : 12.

salaire horaire précité x durée
hebdomadaire du travail sur la base du
régime de paiement x 52 : 12

§2. Indien een arbeider tijdens de referteperiode
overstapt naar een ander arbeidstijdstelsel,
moet de berekening van de
eindejaarspremie gebeuren op basis van
de het gemiddelde van de jaarlijkse
arbeidsduur.

§2. Si un ouvrier passe à un autre régime de
travail durant la période de référence, le
calcul de la prime de fin d'année doit se
faire sur base de la moyenne de la durée
de travail annuelle.

Art. 4.

De referteperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december van het voorgaande jaar en eindigt op 30 november van het lopende jaar.

Art. 5.

In de gevallen, zoals bepaald in § 1 tot en met § 8, hebben de arbeiders recht op een prorata van de eindejaarspremie, op voorwaarde dat ze sedert ten minste drie maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn op 30 november van de referteperiode. Deze prorata is gelijk aan een twaalfde per maand tewerkstelling in de referteperiode, waarbij elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledig gepresteerde maand.

- § 1. De gepensioneerde en bruggepensioneerde arbeiders en de arbeiders die ontslagen worden in de loop van de referteperiode, om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, en zelfs wanneer zij gedurende hun opzeg een tegenopzeg Geven. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Ook de periode gedekt door een verbrekingsvergoeding, geeft recht op deze pro rata eindejaarspremie.
- § 2. De rechthebbenden van de in de loop van de referteperiode overleden arbeiders.
- § 3. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten terwijl zij zich in een periode van tijdelijke werkloosheid bevinden in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.
- § 4. Deeltijdse arbeiders met behoud van rechten die zelf hun arbeidsovereenkomst beëindigen om een job met meer uren te krijgen.
- § 5. De arbeiders waarvan het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.

Art. 4.

La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année s'étend du 1er décembre de l'année qui précède jusqu'au 30 novembre de l'année en cours.

Art. 5.

Dans les cas définis au § 1 à § 8 inclus, les ouvriers ont droit à un prorata de prime de fin d'année, s'ils sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entreprise au 30 novembre de la période de référence. Ce prorata est égal à un douzième de la prime par mois de travail dans la période de référence, et pour laquelle tout mois commencé est considéré comme un mois presté complet.

- § 1. Les ouvriers pensionnés et prépensionnés et les ouvriers qui sont licenciés au cours de la période de référence, pour toute autre raison que la faute grave, et même lorsqu'ils donnent un contre-préavis pendant la durée de leur préavis. Ils bénéficient de la prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période couverte par une indemnité de rupture ouvre également le droit à la prime de fin d'année payée au prorata.
- § 2. Les ayants droit des ouvriers décédés au cours de la période de référence.
- § 3. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise, alors qu'ils se trouvent en période de chômage temporaire, en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.
- § 4. Les ouvriers à temps partiel avec maintien de droits qui mettent eux-mêmes fin à leur contrat de travail pour occuper un emploi comportant un nombre d'heures de travail supérieur.
- § 5. Les ouvriers dont le contrat de travail prend fin pour des raisons de force majeure. Ils bénéficient de la prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise.

f

§ 6. De arbeiders met een contract van bepaalde duur of met een contract voor een duidelijke omschreven werk, of met een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referteperiode niet. Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

§ 7. De arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd in onderlinge toestemming en het schriftelijk akkoord bevat geen clausule omtrent de eindejaarspremie.

§ 8. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referteperiode, en een anciënniteit van 3 jaar of meer hebben in de onderneming.

§ 9. In bovengenoemde gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal betaald wordt op het ogenblik van het vertrek.

Art. 6.

De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referteperiode, verliezen het recht op de eindejaarspremie, indien de opzeggingstermijn verstrijkt vóór 30 november, met uitzondering van de gevallen voorzien bij artikel 5.

Art. 7.

Voor de betaling van de eindejaarspremie worden de schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens zwangerschapsverlof, bevallingsrust en vaderschapsverlof gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 8.

Voor de betaling van de eindejaarspremie zijn alle gevallen van schorsing van de arbeidsovereenkomst gelijkgesteld, behoudens:

§ 6. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat de travail déterminé, ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins. Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas. Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur base des prestations fournies au cours de l'année considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

§ 7. Les ouvriers au contrat desquels il est mis fin moyennant accord réciproque et dont l'accord écrit ne prévoit pas de clause sur la prime de fin d'année.

§ 8. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence et ayant une ancienneté de 3 ans ou plus dans l'entreprise.

§ 9. Dans les cas évoqués ci-dessus, la prime de fin d'année sera calculée sur base du salaire horaire payé normalement au moment du départ.

Art. 6.

Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence perdent le droit à la prime de fin d'année, à l'exception des cas prévus par l'article 5, si le préavis se termine avant le 30 novembre.

Art. 7.

Pour le paiement de la prime de fin d'année, la suspension du contrat de travail pour cause de congé de maternité, de congé d'accouchement et de congé de paternité est assimilée à des prestations effectives.

Art. 8.

Pour le paiement de la prime de fin d'année, tous les cas de suspension du contrat de travail sont assimilés, sauf:

§ 1. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst om reden van militaire dienst, wordt de eindejaarspremie betaald naar rata van de effectief gepresteerde werktijd in de referentieperiode.

§ 2. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens ongeval of gewone ziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 90 kalenderdagen per referentieperiode.

§ 3. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens tijdelijke werkloosheid in toepassing van artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 150 dagen per referentieperiode.

§ 4. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens arbeidsongeval of beroepsziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot de eerste twaalf maanden van de ononderbroken ongeschiktheid.

Voor elke dag van schorsing van de arbeidsovereenkomst die niet is gelijkgesteld, wordt het bedrag van de eindejaarspremie met 1/260e verminderd.

Art. 9.

De eindejaarspremie wordt ten laatste op 20 december uitbetaald.

HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen.

Art. 10.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, algemeen bindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 10 maart 2008 (Belgisch Staatsblad van 14 april 2008).

§ 1. En cas de suspension du contrat de travail pour cause de service militaire, la prime de fin d'année est payée à concurrence du temps de travail effectivement presté dans la période de référence;

§ 2. En cas de suspension du contrat de travail pour accident ou maladie ordinaire, l'assimilation est limitée à un maximum de 90 jours calendrier par période de référence.

§ 3. En cas de suspension du contrat de travail pour chômage temporaire, en application de l'article 51 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, l'assimilation est limitée à un maximum de 150 jours dans la période de référence.

§ 4. En cas de suspension du contrat de travail par suite d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, l'assimilation est limitée aux douze premiers mois d'incapacité ininterrompue.

Pour chaque jour de suspension du contrat de travail qui n'est pas assimilé, le montant de la prime est diminué de 1/260e.

Art. 9.

La prime de fin d'année est payée au plus tard le 20 décembre.

CHAPITRE III. - Dispositions finales.

Art. 10.

La présente convention collective de travail remplace celle du 21 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 10 mars 2008 (Moniteur Belge du 14 avril 2008).

HOOFDSTUK IV. - Duur van de overeenkomst.

Art. 11.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2011 en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de in dat paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 december 2013.

CHAPITRE IV. - Durée de la convention.

Art. 11.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er décembre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations représentées au sein de cette commission paritaire.

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1er décembre 2013.